



## CHILDREN'S MINISTRY REPORT

June 6, 2024

By Pastor Hanna Ng

Upcoming and ongoing items to praise God for ...

即將到來和正在進行的項目來讚美上帝.....

### 1. *Newcomers' Settlement Program* from June 17 to July 19. 6月17日至7月19日新移民落腳方案

Settling in a new country can be an exciting but challenging experience. We are delighted to welcome you to our community and offer a welcome package to those new to Canada. Whether you are a new immigrant or a refugee, we help you transition smoothly into everyday life and adjust to your new community. Our team is here to support you every step of the way as you settle into your new home. Our complimentary services are tailored for new arrivals in Canada within the last 12 months. Each case will be considered individually to support your integration into Canadian life best. 在一個新的國家定居可能是一次令人興奮但充滿挑戰的經歷。我們很高興歡迎您來到我們的社區，並向新來加拿大的人提供歡迎套餐。無論您是新移民還是難民，我們都會幫助您順利過渡到日常生活並適應新社區。當您入住新家時，我們的團隊將全程為您提供支援。我們的免費服務專為過去 12 個月內新抵達加拿大的人士量身定制。每個案例都會被單獨考慮，以最好地支持您融入加拿大生活。

#### *A. Settlement Program for Adults/Parents* from June 17 to July 19. 6月17日至7月19日成人/家長定居計劃

Take advantage of the free assistance provided during the settlement program to help you integrate smoothly into Canadian society. We provide resources to enhance language skills, cultural understanding, and adaptation to the Canadian way of life, such as Job Search, Housing, Healthcare and Canada's education system. We welcome you to call us at the office (780-426-0891 or 780-720-7297) or visit us at 11112 109 Ave any day during office hours. 利用定居計畫期間提供的免費援助，幫助您順利融入加拿大社會。我們提供資源來提高語言技能、文化理解和適應加拿大生活方式，例如求職、住房、醫療保健和加拿大的教育系統。我們歡迎您致電我們的辦公室（780-426-0891 或 780-720-7297）或在辦公時間內致電 11112 109 Ave 來訪。

In addition, during the Settlement Day Camp, experienced educators like Isabella Wong will lead language enhancement sessions, job searches, housing inquiries, healthcare guidance, and orientation to Canada's educational system for the parents. 此外，在定居日營期間，像 Isabella Wong 這樣的經驗豐富的教育工作者將為家長提供增強英語能力的課程、求職、住房查詢、醫療保健指導以及加拿大教育體系的介紹。

#### *B. Settlement Day Camp for Children* from July 15 to 19 from 9:30 AM to 4:30 PM 兒童定居日營 7月15日至19日上午9:30至下午4:30

In the last week of the program, we offer newcomers' children a day camp packed with various activities to make new friends, learn new skills, and have fun. In these five days, participants will benefit from the following:

- ♥ Hester Chan, a seasoned educator from Hong Kong and Canada, leads ELL (English Language Learning) classes.
- ♥ Stress Management sessions conducted by Pastor Hanna Ng.
- ♥ Pickleball with Joseph Li.
- ♥ Taekwondo with Au Yang.
- ♥ Canadian Cooking sessions with Alice Ma.
- ♥ Instruction in reading, writing, and conversation with Lydia Nie
- ♥ Daily Field Trips will be around the city to explore local attractions, understand the community, and build connections with other families in the program. On the last day, Grace will take the children to explore the artistic parts of Edmonton.

- ♥ 在這計畫的最後一周，我們為新移民的孩子們提供了一個充滿各種活動的日間活動，以結交新朋友、學習新技能、共享樂趣。在這五天裡，參與者將受益如下：
- ♥ Hester Chan 是一位來自香港和加拿大的經驗豐富的教育家，負責 ELL（英語語言學習）課程的教學。
- ♥ 吳楊芳芳傳道主持的壓力管理課程。
- ♥ 與 Joseph Li 打 Pickleball。
- ♥ 與歐陽一起跆拳道。
- ♥ 與 Alice Ma 一起參加加拿大烹飪課程。
- ♥ Lydia Nie 指導閱讀、寫作和英語會話
- ♥ 每日實地考察城市周圍的景點、了解社區並與計劃中的其他家庭建立聯繫。最後一天，Grace 將帶孩子們探索埃德蒙頓的藝術天地。



By actively engaging in our programs and services, you and your family can enhance your transition experience, acquire new skills, build relationships, and thrive in your new home country. We hope you feel welcomed, supported, well-informed, and transition smoothly into your new environment. We look forward to helping you navigate this exciting new chapter in your life. To register, click the following: [SETTLEMENT](#).

透過積極參與這個計劃和服務，可以增強您在過渡期間的體驗、獲得新技能、建立關係並在您的新國家蓬勃發展。我們希望您感到受歡迎、支持、對本地有所認識，並順利過渡到新的環境。我們期待著幫助您開啟人生中令人興奮的新篇章。要註冊，請點擊以下按鈕：[SETTLEMENT](#).

### C. *A Huge Appreciation* 巨大的讚賞

Praise the Lord for His provision. We are grateful for the approval of our CSJ (Canadian Summer Job) application, which has secured funds for the "Settlement Worker - Community Services" position. Hats off to a dedicated team of brothers and sisters (Bryan Wai, Steven Ma, Isabella Wong, Katherine Wong, Yinuo Wang, and Alice Ma) who have worked tirelessly and compassionately to develop this new program. Their diligent work in ensuring the interview process and the program meet the participants' needs is much appreciated. We appreciate those who have helped put the posters up in public places, introduced newcomers, and volunteered to help. Thank you for your continuous support and dedication. 讚美主的供應。我們非常感謝我們的 CSJ（加拿大暑期工作）申請獲得批准，該申請為「定居工人 - 社區服務」職位獲得了資金。向兄弟姐妹（Bryan Wai、Steven Ma、Isabella Wong、Katherine Wong、Yinuo Wang 和 Alice Ma）組成的工作團隊致敬，他們孜孜不倦、富有同情心地開展了這個新項目。他們在確保諮詢過程和制定合乎參與者需求方面所做的辛勤工作值得讚賞。我們感謝那些幫助在公共場所張貼海報、介紹新人並自願提供幫助的人，感謝您一直以來的支持與奉獻。

### D. *Hiring* 招聘

Alastair Mitchell has been chosen for this year's "Settlement Worker - Community Service" role. With the CSJ funding, Alastair will embark on a seven-week work experience journey starting June 10. The primary purpose of the Canada Summer Job (CSJ) program is to offer adaptable and comprehensive support, aiding Alastair in skill development and securing paid work experience to facilitate his transition into the labour market in the future. We wish him a fulfilling and enriching summer, fostering a mutually beneficial relationship. May he assist new immigrant families, aiding their swift integration into Canadian society by offering counselling and vital information. Alastair Mitchell 被選為今年的“定居工人 - 社區服務”同工。借助CSJ的資助，Alastair Mitchell將從6月10日開始踏上為期七週的工作體驗之旅。發展他的技能並獲得有薪工作經驗以便他將來進入勞動市場。我們祝福他度過一個充實而滿足的夏天，培養互惠互利的關係。願他幫助新移民家庭，透過提供諮詢和重要資訊幫助他們迅速融入加拿大社會。

Let us unite to make this a memorable and impactful experience for our newcomers. May the Lord bless our efforts as we follow His teaching so that we can shine in our community. 讓我們團結起來，促成新移民難忘且有影響力的一個美善體驗。願主祝福我們遵循祂的教導所做的一切努力，使我們能夠在社區中為主發光發熱。

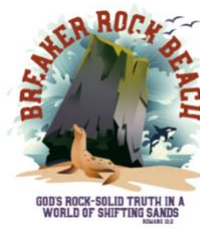
## 2. *Father's Day* (June 16) 父親節 (6月16日)

We invite you to a special Father's Day celebration at our church on June 16 after the worship service. It will be a joyous occasion filled with heartfelt activities and fellowship, followed by refreshments. We hope you and your family can join us for this meaningful event. Let's come together to honour the fathers in our lives and celebrate the love and guidance they provide. Please feel free to invite friends and family.

We look forward to celebrating with you! 我們邀請您參加 6 月 16 日崇拜後在我們教會舉行的特別父親節慶祝活動。這將是一個充滿真誠活動和團契的歡樂時刻，隨後還有茶點。我們希望您和您的家人能夠參加我們這個有意義的活動。讓我們齊聚一堂，向我們生命中的父親致敬，並慶祝他們付出的愛和指導。請隨時邀請朋友和家人。我們期待與您一起慶祝！

## 3. *VBS Day Camp* - VBS日間營

Join us on August 6-9 and 12-17, from 9:30 a.m. to 4:30 p.m., for the "Breaker Rock Beach" Summer VBS Day Camp for ages four and up. The fees for two weeks (including field trips, field trip transportation, a 2024 VBS-themed t-shirt, daily craft materials, daily snacks, etc.) are \$300 (if payment is received by June 30) or \$330 (if payment is received by July 16). We also accept volunteer applications for the upcoming "Breaker Rock Beach" Vacation Bible School Day Camp. Feel free to register online. We offer part-time volunteer opportunities for grades 7-12 and a YIP (Youth Internship Program) taught by Isabella Wong, an experienced professor. 請於 8 月 6日至9日 和 12日至17日 上午 9:30 至下午4:30，參加適合4歲及以上兒童的 "Breaker Rock Beach" 夏季 VBS 日間營。兩週的費用（包括實地考察、實地考察交通、2024年VBS主題T恤、工藝材料、日常零食等）為\$300（如果在6月30日之前收到付款）或 \$330（如果付款是7月16日前收到）。我們也接受即將舉行的「Breaker Rock Beach」假期聖經學校日營的義工申請。請隨時在線註冊。我們為 7-12 年級的學生提供部份時間或全職義工的機會，並有經驗豐富的教授Isabella Wong 指導（青年實習計劃 YIP）。



Due to limited space, if you belong to another home church, please get in touch with Pastor Hanna Ng to be placed on the waitlist. I appreciate your understanding. For more info, contact Pastor Hanna Ng at 780-720-7297. To register or volunteer, click the link [REGISTER or VOLUNTEER](#) or scan the QR code.

由於空間有限，如果您屬於其他的教會，請聯絡吳傳道，你的名字將列入候補名單。感謝您的體諒。如需更多資料，請聯繫吳傳道，電話：780-720-7297。要註冊或成為義工，請點擊 "[REGISTER or VOLUNTEER](#)" 連結或掃描二維碼。



We are hiring a VBS Day Camp Director and Field trip coordinator. For more info, click [SUMMER JOB](#). 我們正在招募 VBS 日間營總監和實地考察協調員。欲了解更多資料，請點擊 [SUMMER JOB](#)。

## 4. *Bible Focus on June* 六月聖經焦點

In June, we provide an excellent opportunity for kids to understand that God is in control. They will learn that He is the only God. The writer of 2 Chronicles 20:6 points out that God is in heaven and rules over all nations. God has power and might contain in His right hand, and no one can stand against Him. These observations reinforce the truth that God is sovereign and has the power to control all things. 六月，我們為孩子們提供了一個絕佳的機會，讓他們了解上帝掌管一切。他們會知道祂是唯一的神。《歷代誌下》20:6 的作者指出，神在天上，統治萬國。神有權柄，有能力，都在祂的右手裡，沒有人能抵擋祂。這些觀察強化了這樣一個事實：上帝是至高無上的，並且有能力掌管一切。

Each story that kids will experience in this unit demonstrates God's power, sovereignty, and goodness. Beginning with God calling Samuel to do His work and continuing with God choosing David to be king, kids will see how God's power extends to knowing and controlling everything. In between, kids will explore how God showed His power over idols, earthly authorities, and His people when they were disobedient. Through worship and Sunday School, they will explore the power and sovereignty of God and recognize that He deserves our respect, obedience, and honour. By showing kids who God is, we help them realize their true identities—known and valued! 孩子們在本單元中經歷的每個故事都展現了神的力量、主權和良善。從神呼召撒母耳去做他的工作開始，到神選擇大衛為王，孩子們將看到神的力量如何延伸到了解和控制一切。在此期間，孩子們將探索當偶像、地上的權威和祂的子民不服從時，上帝如何向他們展示祂的力量。透過敬拜和主日學，他們將探索上帝的能力和主權，並認識到祂值得我們尊重、服從和榮耀。透過向孩子們展示上帝是誰，我們幫助孩子們認識自己的真實身分——被認識和重視！

Completed events (between May 12 and June 6) we want to praise God for...  
已完成的活動（5月12日至6月6日之間）我們要讚美上帝...

#### 5. *Mother's Day Appreciation* 母親節感恩

Following the service on May 12, we invited all mothers to celebrate God's gift of motherhood in the Children's classrooms. This casual event allowed families to capture cherished moments through family photos, seek divine strength for their motherhood journey through prayers by their children, and receive tokens of appreciation, including towel roses from their children and a box of treats, fostering family unity and connection. A big round of applause goes to Miao Ling (and to Olivia & Jedan) for making delicious egg tarts and cupcakes, Alice Ma for preparing beautiful gifts for the Preschoolers' mothers, and Yivana for preparing dough so the children could make cookies for their mothers. 5月12日的儀式結束後，我們邀請所有母親在兒童教室慶祝上帝賜予的母性這份禮物。這項活動讓家庭透過家庭照片捕捉珍貴時刻，透過孩子的祈禱為母親之旅尋求神聖力量，並獲得一份小禮物，包括孩子送的毛巾玫瑰和一盒零食，促進家庭團結和聯繫。熱烈的掌聲送給妙玲（以及Olivia和Jedan）製作美味的蛋撻和紙杯蛋糕，Alice Ma為學齡前兒童的母親準備精美的禮物，以及Yivana準備麵團以便孩子們為他們的母親製作餅乾。



#### 6. *June Children's Ministry meeting* 六月兒童事工會議

We met online on June 6 to discuss the Newcomer's Settlement Program, VBS, the Fathers' Day event plan, and other topics. 6月6日，我們在網路上見面，討論了新移民定居計劃、VBS、父親節活動計劃等話題。

